



CANADA

CONSOLIDATION

Atlantic Enterprise Loan Insurance Regulations

SOR/86-524

CODIFICATION

Règlement sur l'assurance-prêt dans la région de l'Atlantique

DORS/86-524

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Regulations Respecting the Provision of Loan Insurance in Atlantic Canada

- 1 Short Title**
 - 2 Interpretation**
 - 3 Insurance**
 - 7 Coverage**
 - 9 Application**
 - 10 Insurance Fee**
 - 12 Payment of Insurance**
 - 15 General**
- SCHEDULE**
- Eligible Sectors**

TABLE ANALYTIQUE

Règlement concernant l'assurance-prêt dans la région de l'Atlantique

- 1 Titre abrégé**
 - 2 Définitions**
 - 3 Assurance**
 - 7 Protection**
 - 9 Demande**
 - 10 Prime**
 - 12 Paiement de l'assurance**
 - 15 Dispositions générales**
- ANNEXE**
- Secteurs admissibles**

Registration
SOR/86-524 May 8, 1986

APPROPRIATION ACT NO. 1, 1980-81
APPROPRIATION ACT NO. 4, 1981-82
APPROPRIATION ACTS

Atlantic Enterprise Loan Insurance Regulations

P.C. 1986-1107 May 8, 1986

Her Excellency the General Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Regional Industrial Expansion and the Treasury Board, pursuant to Industry, Trade and Commerce Vote 1a of *Appropriation Act No. 1, 1980-81**, as extended by Industry, Trade and Commerce Vote 1e of *Appropriation Act No. 4, 1981-82***, is pleased hereby to make the annexed *Regulations respecting the provision of loan insurance in Atlantic Canada*.

Enregistrement
DORS/86-524 Le 8 mai 1986

AFFECTATION DE CRÉDITS N° 1 DE 1980-81
AFFECTATION DE CRÉDITS N° 4 DE 1981-82
LOIS DE CRÉDITS

Règlement sur l'assurance-prêt dans la région de l'Atlantique

C.P. 1986-1107 Le 8 mai 1986

Sur avis conforme du ministre de l'Expansion industrielle régionale et du Conseil du Trésor et en vertu du crédit 1a (Industrie et Commerce) de la *Loi n° 1 de 1980-81 portant affectation de crédits**, dont la portée a été étendue par le crédit 1e (Industrie et Commerce) de la *Loi n° 4 de 1981-82 portant affectation de crédits***, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre le *Règlement concernant l'assurance-prêt dans la région de l'Atlantique*, ci-après.

* S.C. 1980-81-82-83, c. 3

** S.C. 1980-81-82-83, c. 90

* S.C. 1980-81-82-83, ch. 3

** S.C. 1980-81-82-83, ch. 90

Regulations Respecting the Provision of Loan Insurance in Atlantic Canada

Règlement concernant l'assurance-prêt dans la région de l'Atlantique

Short Title

1 These Regulations may be cited as the *Atlantic Enterprise Loan Insurance Regulations*.

Interpretation

2 (1) In these Regulations,

applicant means an individual, partnership, cooperative or body corporate or any trustee or legal representative thereof, but does not include a government, a municipality or an agency thereof or a legal entity owned or controlled by that government, municipality or agency or any subsidiary thereof, who makes an application for loan insurance under these Regulations; (*requérant*)

Atlantic project means an activity in the Province of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island or Newfoundland, the capital costs of which do not exceed twenty million dollars

(a) for the establishment, expansion, modernization or renovation of a commercial operation in the tourism sector as described in item 11 of the schedule, or

(b) for the establishment, expansion or modernization of a commercial operation in any other eligible sector; (*projet de l'Atlantique*)

capital costs means, in respect of a project or Atlantic project, the capital costs, determined in accordance with generally accepted accounting principles, that are necessary to carry out the project or Atlantic project, other than

(a) goodwill,

(b) motor vehicles not used exclusively on a project or Atlantic project site or between two or more project or Atlantic project sites, and

(c) the portion of the cost of any asset that exceeds fair market value; (*coûts d'immobilisations*)

designated region means the provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland and the Gaspé Peninsula region of the Province of

Titre abrégé

1 *Règlement sur l'assurance-prêt dans la région de l'Atlantique.*

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

convention d'assurance-prêt Entente conclue entre le ministre et un prêteur, en vertu de laquelle le ministre accorde une assurance-prêt au prêteur en vertu du présent règlement, quant à un prêt que le prêteur a consenti à un requérant. (*loan insurance agreement*)

convention de prêt Entente conclue entre un prêteur et un requérant, en vertu de laquelle le prêteur consent un prêt au requérant au titre du financement d'un projet ou projet de l'Atlantique du requérant. (*loan agreement*)

coûts d'immobilisations Dans le cas d'un projet ou projet de l'Atlantique, les coûts en capital déterminés conformément aux principes comptables généralement acceptés, qui sont nécessaires à la réalisation de ce projet ou projet de l'Atlantique, à l'exclusion des éléments suivants :

a) l'achalandage;

b) les véhicules automobiles qui ne sont pas utilisés exclusivement sur l'emplacement d'un projet ou projet de l'Atlantique ou entre au moins deux emplacements d'un projet ou projet de l'Atlantique;

c) la fraction du coût de tout élément d'actif qui dépasse sa juste valeur marchande. (*capital costs*)

demande officielle Demande présentée par le prêteur en vue du remboursement du solde non réglé en vertu d'une convention de prêt. (*formal demand*)

ministre Dans le cas d'un projet, le ministre de l'Expansion industrielle régionale et, dans le cas d'un projet de l'Atlantique, le ministre responsable de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. (*Minister*)

prêteur Toute banque, y compris une banque régie par la *Loi sur les banques d'épargne de Québec*, coopérative

Quebec, that extends to the western and southern borders of Kamouraska County as shown in the Statistics Canada publication *1981 Census of Canada, Reference maps, Census divisions and subdivisions*, and includes the Magdalen Islands; (*région désignée*)

eligible sector means a sector set out in the schedule; (*secteur admissible*)

formal demand means a demand made by the lender for the repayment of the outstanding amount under the loan agreement; (*demande officielle*)

lender means a bank and includes a bank to which the Quebec *Savings Banks Act* applies, a credit union, a **caisse populaire** or any other cooperative society, a trust company, a loan company, an insurance company, a pension fund, or a non-bank affiliate of a foreign bank as defined in section 303 of the *Bank Act*, but does not include an institution that is controlled by the Government of Canada, the government of a province or any municipality or agency thereof; (*prêteur*)

loan agreement means an agreement entered into by a lender and an applicant whereby the lender makes a loan to the applicant to finance the applicant's project or Atlantic project; (*convention de prêt*)

loan insurance agreement means an agreement entered into by the Minister and a lender whereby the Minister provides loan insurance to the lender under these Regulations on a loan made by the lender to an applicant; (*convention d'assurance-prêt*)

Minister means, in relation to a project, the Minister of Regional Industrial Expansion and, in relation to an Atlantic project, the Minister responsible for the Atlantic Canada Opportunities Agency; (*ministre*)

project means

(a) the establishment, expansion, modernization or renovation of a commercial operation in the tourism sector as described in the schedule, and located in the designated region, or

(b) the establishment, expansion or modernization of a commercial operation in any other eligible sector located in the designated region. (*projet*)

de crédit, caisse populaire ou autre société coopérative, société de fiducie, société de prêt, compagnie d'assurances, caisse de retraite ou établissement non bancaire membre d'un groupe bancaire étranger au sens de l'article 303 de la *Loi sur les banques*. La présente définition exclut les institutions contrôlées par le gouvernement du Canada, par le gouvernement d'une province ou par une municipalité, ou leurs mandataires. (*lender*)

projet Selon le cas :

a) la mise sur pied, l'agrandissement, la modernisation ou la rénovation d'une entreprise commerciale du secteur touristique visé à l'annexe et situé dans la région désignée;

b) la mise sur pied, l'agrandissement ou la modernisation d'une entreprise commerciale dans tout autre secteur admissible situé dans la région désignée. (*project*)

projet de l'Atlantique Activité, dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard ou de Terre-Neuve, dont les coûts d'immobilisations ne dépassent pas vingt millions de dollars et visant :

a) soit la mise sur pied, l'agrandissement, la modernisation ou la rénovation d'une entreprise commerciale du secteur touristique visé à l'article 11 de l'annexe;

b) soit la mise sur pied, l'agrandissement ou la modernisation d'une entreprise commerciale dans tout autre secteur admissible. (*Atlantic project*)

région désignée Les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve, ainsi que la région de la péninsule de Gaspé, au Québec, jusqu'à la frontière ouest et sud du comté de Kamouraska, selon la publication intitulée *Recensement du Canada de 1981 de Statistique Canada, Cartes de référence — Divisions et subdivisions de recensement*, y compris les îles de la Madeleine. (*designated region*)

requérant Particulier, société de personnes, coopérative, personne morale ou fiduciaire ou représentant juridique de ceux-ci, à l'exclusion d'un gouvernement, d'une municipalité ou de leurs mandataires ou d'une entité juridique possédée ou contrôlée par un gouvernement, une municipalité, leurs mandataires ou filiales qui présente une demande d'assurance-prêt en vertu du présent règlement. (*applicant*)

secteur admissible Secteur visé à l'annexe du présent règlement. (*eligible sector*)

(2) For the purposes of the definitions **project** and **Atlantic project** in subsection (1), the establishment of a commercial operation includes the purchase of the assets of an existing facility if, at the time of the application,

- (a)** the operation of the existing facility to be purchased has ceased or is about to cease;
- (b)** the cessation or imminent cessation of operation of the existing facility to be purchased is dictated by circumstances beyond the control of its owner; and
- (c)** the purchase of the assets of the existing facility is a *bona fide* arm's length transaction by an applicant unrelated to the present owner or his immediate predecessor, and has not been contrived solely for the purpose of making an application under these Regulations.

SOR/87-34, s. 1; SOR/88-134, ss. 1, 6.

Insurance

3 The Minister may provide insurance to a lender on a loan made by the lender to an applicant under a loan agreement if

- (a)** the loan is for an amount of not less than \$100,000 and the term of the loan does not exceed 15 years;
- (b)** the total amount of the loan is to be used to finance a project or Atlantic project;
- (c)** except as provided in section 4, the loan is to be applied only to capital costs;
- (d)** the lender acquires enforceable security for the repayment of the loan by way of a security interest in a form consistent with standard banking practice;
- (e)** the applicant is unable to obtain loan financing on reasonable terms without loan insurance provided to the lender by the Minister;
- (f)** the project or Atlantic project would not be likely to be carried out within the proposed time or scope or in the proposed location if no loan insurance were provided to the lender by the Minister;
- (g)** the project or Atlantic project and the applicant's existing commercial operations are or will become commercially viable within reasonable bounds of risk;
- (h)** in the case of a project, the project would constitute a significant contribution to the economic benefit of Canada and the designated region or, in the case of an Atlantic project, the Atlantic project would

(2) Pour l'application des définitions de **projet** et **projet de l'Atlantique**, au paragraphe (1), la mise sur pied d'une entreprise commerciale comprend l'achat de l'actif d'un établissement existant si, à la date de la demande :

- a)** l'exploitation de l'établissement a cessé ou est sur le point de cesser;
- b)** la cessation ou la cessation imminente de l'exploitation de l'établissement visé par l'achat dépend de circonstances indépendantes de la volonté du propriétaire;
- c)** l'achat de l'actif de l'établissement est une transaction effectuée de bonne foi par un requérant qui n'a aucun lien de dépendance avec le propriétaire actuel ou précédent et qui n'a pas été arrangée à la seule fin de faire une demande en vertu du présent règlement.

DORS/87-34, art. 1; DORS/88-134, art. 1 et 6.

Assurance

3 Le ministre peut accorder à un prêteur une assurance à l'égard d'un prêt consenti à un requérant par le prêteur, en vertu d'une convention de prêt, aux conditions suivantes :

- a)** le montant du prêt est d'au moins 100 000 \$ et sa durée ne dépasse pas 15 ans;
- b)** le montant total du prêt doit servir à financer un projet ou projet de l'Atlantique;
- c)** sous réserve de l'article 4, le prêt ne doit s'appliquer qu'aux coûts d'immobilisations;
- d)** le prêteur se porte acquéreur d'une garantie réalisable en vue du remboursement du prêt au moyen d'une participation dans cette garantie, conformément aux pratiques bancaires établies;
- e)** le requérant ne peut obtenir de prêts à des conditions raisonnables sans une assurance-prêt accordée au prêteur par le ministre;
- f)** sans une assurance-prêt accordée au prêteur par le ministre, le projet ou projet de l'Atlantique risque de ne pas être réalisé selon l'échéancier prévu, de ne pas avoir l'ampleur prévue ou de ne pas être réalisé à l'endroit prévu;
- g)** le projet ou projet de l'Atlantique et l'entreprise commerciale existante du requérant sont ou deviendront commercialement viables, dans des conditions d'un niveau raisonnable de risque commercial;

constitute a significant contribution to the economic benefit of Canada and the provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland; and

(i) all other requirements of these Regulations are met.

SOR/87-34, s. 2; SOR/88-134, ss. 2, 6.

4 Notwithstanding paragraph 3(c), the Minister may, with the concurrence of the Minister of Finance, provide insurance on a loan for working capital necessary to carry out a project or Atlantic project if

(a) all other requirements of section 3 are met; and

(b) such insurance is essential to the viability of the project or Atlantic project.

SOR/88-134, s. 6.

5 (1) The Minister may insure a loan made in respect of a project in the tourism sector as described in item 11 of the schedule if the quality and scope of the project are such that it would attract international or interprovincial tourists.

(2) The Minister may insure a loan made in respect of an Atlantic project in the tourism sector as described in item 11 of the schedule if the quality and scope of the Atlantic project are such that it would attract or provide services for tourists.

SOR/88-134, s. 3.

6 Where a loan is made in respect of the establishment, expansion, modernization or renovation of a facility designed to serve food or drink, no insurance shall be provided under these Regulations in respect of that loan unless that facility

(a) constitutes part of or supports a tourism facility; or

(b) is of a sufficiently thematic or unique nature to constitute a tourism attraction in its own right.

Coverage

7 Except as provided in section 8, the amount of insurance provided by the Minister to the lender shall not

h) dans le cas d'un projet, celui-ci contribuera à la prospérité économique du Canada et de la région désignée et, dans le cas d'un projet de l'Atlantique, celui-ci contribuera considérablement à la prospérité économique du Canada et des provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve;

i) toutes les autres exigences en vertu du présent règlement sont respectées.

DORS/87-34, art. 2; DORS/88-134, art. 2 et 6.

4 Nonobstant l'alinéa 3c), le ministre peut, avec le consentement du ministre des Finances, accorder une assurance à l'égard d'un prêt pour le fonds de roulement, nécessaire à la réalisation d'un projet ou projet de l'Atlantique, aux conditions suivantes :

a) toutes les autres exigences de l'article 3 sont respectées;

b) l'assurance est essentielle à la viabilité du projet ou projet de l'Atlantique.

DORS/88-134, art. 6.

5 (1) Le ministre peut assurer un prêt consenti à l'égard d'un projet dans le secteur touristique visé à l'article 11 de l'annexe, si ce projet, en raison de sa qualité et de son ampleur, attirera des visiteurs d'autres provinces ou d'autres pays.

(2) Le ministre peut assurer un prêt consenti à l'égard d'un projet de l'Atlantique dans le secteur touristique visé à l'article 11 de l'annexe, si ce projet, en raison de sa qualité et de son ampleur, attirera des visiteurs ou leur offrira des services.

DORS/88-134, art. 3.

6 Lorsqu'un prêt est consenti pour la mise sur pied, l'agrandissement, la modernisation ou la rénovation d'un établissement conçu pour y servir des repas ou des boissons, une assurance ne peut être accordée à l'égard de ce prêt, en vertu du présent règlement, que si l'établissement se classe dans l'une des catégories suivantes :

a) il fait partie intégrante d'un établissement touristique ou contribue à un tel établissement;

b) il revêt un caractère suffisamment unique ou thématique pour en faire une attraction touristique en soi.

Protection

7 Sous réserve de l'article 8, le montant d'assurance accordé au prêteur par le ministre ne doit pas dépasser 90

exceed 90 per cent of an amount disbursed pursuant to a loan agreement.

8 Where a project or Atlantic project is likely to be of exceptional benefit to Canada, the Minister may, with the concurrence of the Minister of Finance, insure up to 95 per cent of a loan disbursed pursuant to a loan agreement.

SOR/88-134, s. 6.

Application

9 (1) An applicant requiring insurance under these Regulations in order to obtain a loan from a lender shall apply in writing to the Minister and shall provide a detailed description of the project or Atlantic project and any other information relating to the application that is necessary in order for the Minister to effectively evaluate the application.

(2) Where an application for insurance is approved by the Minister, the Minister shall enter into a loan insurance agreement with the lender.

SOR/88-134, s. 6.

Insurance Fee

10 (1) Where a loan insurance agreement is entered into, an insurance fee is payable in advance by the lender to the Minister in accordance with the following formulae:

(a) fee payable at the time of the first disbursement:

$$A \times B \times 0.01$$

(b) fee payable at the time of each subsequent disbursement:

$$A \times B \times \frac{C}{365} \times 0.01$$

(c) fee payable on each anniversary of the date of the first disbursement until the earlier of the date of formal demand and the date the loan is repaid:

$$A \times D \times 0.01$$

where

A is the percentage of the loan that the Minister agrees to insure under the loan insurance agreement,

B is the amount of the disbursement,

C is the number of days remaining between the date of the disbursement and the next anniversary of the date of the first disbursement under the loan agreement,

pour cent du montant versé conformément à une convention de prêt.

8 Si un projet ou projet de l'Atlantique semble vraisemblablement très avantageux pour le Canada, le ministre peut, avec l'accord du ministre des Finances, assurer jusqu'à 95 pour cent du prêt versé conformément à une convention de prêt.

DORS/88-134, art. 6.

Demande

9 (1) Le requérant qui, en application du présent règlement, demande une assurance pour obtenir un prêt doit présenter au ministre une demande écrite, une description détaillée du projet ou projet de l'Atlantique ainsi que tout autre renseignement nécessaire pour lui permettre de bien évaluer la demande.

(2) Lorsque le ministre approuve une demande d'assurance, il doit conclure une convention d'assurance-prêt avec le prêteur.

DORS/88-134, art. 6.

Prime

10 (1) Lorsqu'une convention d'assurance-prêt est conclue, une prime d'assurance est payable d'avance par le prêteur au ministre, calculée de la façon suivante :

a) prime payable à la date du premier versement :

$$A \times B \times 0,01$$

b) prime payable à la date de chacun des versements subséquents :

$$A \times B \times \frac{C}{365} \times 0,01$$

c) prime payable à la date anniversaire du premier versement jusqu'à la date de la demande officielle ou jusqu'à la date à laquelle le prêt est remboursé, selon la date la plus proche :

$$A \times D \times 0,01$$

où

A représente le pourcentage du prêt que le ministre consent à assurer conformément à la convention d'assurance-prêt;

B représente le montant du versement;

- D is the amount of money disbursed and remaining outstanding under the loan agreement on the anniversary date in question.

(2) An insurance fee paid under subsection (1) is not refundable in whole or in part.

SOR/89-119, s. 1.

Payment of Insurance

12 The Minister shall not pay a lender's claim under a loan insurance agreement until a formal demand is made by the lender and the lender has provided evidence that the lender has taken all reasonable steps to protect the lender's rights and realize on the security for the loan made under the loan agreement.

13 A claim by a lender shall contain all information that is reasonably necessary in order for the Minister to determine the amount of insurance payable.

14 (1) The maximum amount payable by the Minister to a lender shall be the lesser of

(a) the insured percentage (as stipulated in the loan insurance agreement) of the loss incurred under a loan agreement; and

(b) the amount of insurance in force at the time of the formal demand.

(2) For the purpose of subsection (1), **loss** means the aggregate of

(a) the principal amount of a loan outstanding and the amount of unpaid interest at the date of the formal demand, less

(i) the net amount realized on the security provided for the loan, and

(ii) the portion of any other amount recovered by the lender after the date of the formal demand in excess of all other indebtedness of the applicant to the lender;

(b) reasonable legal fees, disbursements and other expenses paid by the lender to collect or to endeavour to collect any amount referred to in paragraph (a) or any portion thereof;

- C représente le nombre de jours qui restent entre la date du versement et la prochaine date anniversaire du premier versement en vertu de la convention de prêt;
- D représente le montant d'argent versé et non réglé en vertu de la convention de prêt à la date anniversaire en question.

(2) Toute prime d'assurance payée en application du paragraphe (1) n'est en aucun cas remboursable en tout ou en partie.

DORS/89-119, art. 1.

Paiement de l'assurance

12 Le ministre ne doit pas régler une réclamation en vertu d'une convention d'assurance-prêt avant que le prêteur n'ait présenté une demande officielle et n'ait fourni la preuve qu'il a pris toutes les mesures raisonnables pour protéger ses droits et réaliser la garantie du prêt consenti en vertu de la convention de prêt.

13 La réclamation du prêteur doit renfermer tous les renseignements dont le ministre pourrait avoir besoin pour calculer le montant d'assurance payable.

14 (1) Le montant maximal payable par le ministre au prêteur en vertu d'une convention d'assurance-prêt est le moindre des montants suivants :

a) le pourcentage assuré (prévu dans la convention d'assurance-prêt) de la perte subie en vertu d'une convention de prêt;

b) le montant d'assurance en vigueur à la date de la demande officielle.

(2) La définition qui suit s'applique au paragraphe (1).

perte Le total des montants suivants :

a) le capital d'un prêt non réglé et le montant des intérêts non payés à la date de la demande officielle, moins

(i) le montant net tiré de la réalisation des garanties consenties à l'égard du prêt,

(ii) la fraction de tout autre montant recouvré par le prêteur après la date de la demande officielle, en sus de toutes les autres dettes du requérant envers le prêteur;

b) les frais juridiques, les débours et autres dépenses raisonnables assumés par le prêteur pour récupérer ou

- (c)** disbursements made by the lender to protect any security provided for the loan; and
- (d)** interest on the amounts referred to in paragraphs (a), (b) and (c) from the date of the formal demand until the date of payment of the lender's claim by the Minister
- (i)** at the rate charged by the lender at the date of the formal demand,
- (A)** for a period of up to 180 days from the date of the formal demand, and
- (B)** for an additional period not exceeding 180 days where the Minister and the lender have agreed that it is in the interest of all parties concerned to wait for that additional period before realizing on the security or any portion thereof, and
- (ii)** at one-half the rate referred to in subparagraph (i) for any period after the relevant period or periods referred to in that subparagraph.

SOR/87-195, s. 1.

tenter de récupérer, en tout ou en partie, la somme mentionnée à l'alinéa a);

c) les débours assumés par le prêteur pour protéger toute garantie consentie à l'égard du prêt;

d) l'intérêt sur les montants visés aux alinéas a), b) et c) à partir de la date de la demande officielle jusqu'à celle du règlement de la réclamation du prêteur par le ministre, selon les taux suivants :

(i) le taux exigé par le prêteur à la date de la demande officielle :

(A) pendant une période d'au plus 180 jours à compter de la date de la demande officielle, et

(B) pendant toute période additionnelle d'au plus 180 jours lorsque le ministre et le prêteur ont convenu qu'il est dans l'intérêt de toutes les parties concernées d'attendre jusqu'à la fin de cette période additionnelle pour réaliser en tout ou en partie la garantie,

(ii) la moitié du taux visé au sous-alinéa (i) pour toute période ultérieure aux périodes applicables visées à ce sous-alinéa. (*loss*)

DORS/87-195, art. 1.

General

15 The Minister may, as a condition of providing loan insurance under these Regulations, require a royalty on sales or production from the applicant.

16 The Minister shall not provide insurance on loans made for mergers, refinancing or acquisitions, except in respect of a project or Atlantic project referred to in subsection 2(2).

SOR/88-134, art. 6.

17 No application for loan insurance under these Regulations received after December 31, 1990 shall be accepted for consideration by the Minister.

Dispositions générales

15 Le ministre peut rendre l'octroi d'une assurance-prêt, en vertu du présent règlement, conditionnel à l'acceptation du requérant de lui accorder une redevance sur les ventes et la production.

16 Le ministre n'accorde pas d'assurance à l'égard de prêts consentis à des fins de fusion, de refinancement ou d'acquisition, sauf pour un projet ou projet de l'Atlantique visé au paragraphe 2(2).

DORS/88-134, art. 6.

17 Aucune demande d'assurance-prêt présentée en application du présent règlement ne sera acceptée pour examen par le ministre si elle est reçue après le 31 décembre 1990.

SCHEDULE

(s. 2)

Eligible Sectors

1 Sector 1 – Agricultural Industries

(1) Industry class 0222 (crop dusting and spraying services), as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980*

(2) Maple sugar, maple syrup and maple taffy production, farm produce cleaning, farm produce grading, farm produce packing, grain cleaning, grain drying and seed cleaning, and repair services for farm equipment

2 Sector 2 – Aquaculture

(1) Farming (including breeding and propagating) of fish, shellfish and crustaceans

(2) The cultivation of marine plants

(3) Fishing gear repair service

(4) Fish net mending service

(5) Fish hatchery service

3 Sector 3 – Business Service Industries

(1) Industry group 772 (computer and related services) and industry classes 7751 (Offices of Architects, except for design of residential dwellings), 7752 (Offices of Engineers), and 7796 (duplicating services), as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980*

(2) Convention services, demonstration services (except selling), fashion designing (apparel), graphic designing services, inventory taking services, mailing services, marketing research services, packaging services and pattern making (needle trade) services

(3) Drafting services, testing services (except medical or clinical testing) and photogrammetric services

4 Sector 4 – Commercial Research and Development Facilities

5 Sector 5 – Freight Forwarding Industry

(1) Industry class 4592, as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980*

6 Sector 6 – Logging Industry

(1) Industry class 0411 (logging industry except contract logging), as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980*

(2) Industry class 0412 (contract logging industry), as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980*

7 Sector 7 – Manufacturing

(1) Manufacturing industries, as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980* (Division E), except for industry class 3611 (refined petroleum products industry, except lubricating oil and grease)

ANNEXE

(art. 2)

Secteurs admissibles

1 Secteur 1 – Industries agricoles

(1) Classe 0222 (services de poudrage et de pulvérisation des cultures), décrite dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada.

(2) La production de sucre, de sirop et de tire d'érable, le nettoyage, le classement et l'emballage des produits agricoles, le nettoyage et le séchage du grain, le nettoyage des semences et la réparation de matériel agricole.

2 Secteur 2 – Aquiculture

(1) L'élevage (y compris la pisciculture et la reproduction) du poisson, des mollusques et des crustacées.

(2) La culture des plantes marines.

(3) La réparation d'engins de pêche.

(4) La réparation de filets de pêche.

(5) L'alevinage.

3 Secteur 3 – Industries des services aux entreprises

(1) Le groupe 772 (services d'informatique et services connexes) et les classes 7751 (bureaux d'architectes, sauf la conception de logements résidentiels), 7752 (bureaux d'ingénieurs) et 7796 (services de reproduction), décrits dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada.

(2) Les services d'organisation de congrès, de démonstration (à l'exception de la vente), la mode (vêtements), les services de dessins graphiques, de prise d'inventaires, d'expédition par courrier, de recherche en commercialisation, d'emballage et de préparation de patrons (couture).

(3) Les services de dessins techniques, d'essais (sauf dans les domaines médical et clinique) et de photogrammétrie.

4 Secteur 4 – Établissements commerciaux de recherche et de développement

5 Secteur 5 – Industrie des services au commerce transitaire

(1) Classe 4592 décrite dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada.

6 Secteur 6 – Industrie de l'exploitation forestière

(1) Classe 0411 (exploitation forestière sauf à contrat) décrite dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada.

(2) Classe 0412 (exploitation forestière à contrat) décrite dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada.

7 Secteur 7 – Industries manufacturières

(1) Les industries manufacturières décrites dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada (Division E), à l'exception de la classe 3611 (industrie des produits pétroliers raffinés, sauf les huiles de graissage et les graisses lubrifiantes).

(2) Packaging Operations

(3) For any Atlantic project, manufacturing and processing operations in which goods, products, commodities or wares are created, fabricated, refined or made more marketable

8 Sector 8 – Mining and Related Services

(1) Industry groups 061 (metal mines), 062 (non-metal mines except coal), 063 (coal mines), 081 (stone quarries), 082 (sand and gravel pits), and 092 (service industries incidental to mining), as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980*

9 Sector 9 – Other Service Industries

(1) Industry classes 9911 (industrial machinery and equipment rental and leasing), 9913 (office furniture and machinery rental and leasing), 9941 (electric motor repair, except for households), and 9942 (welding, except for households), as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980*

10 Sector 10 – Storage and Warehousing Industries

(1) Industry groups 471 (grain elevator industry) and 479 (other storage and warehousing industries), as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980*

11 Sector 11 – Tourism

(1) Major groups 91 (accommodation service industries), except for boys' and girls' camps, and 92 (food and beverage service industries), as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980*

(2) Industry classes 9651 (golf courses), 9653 (skiing facilities), 9654 (boat rentals and marinas), and 9696 (botanical and zoological gardens), as set out in Statistics Canada's *Standard Industrial Classification 1980*

(3) Resorts, amusement parks, theme parks, white water rafting operations, and tour boat operations

12 Sector 12 – Repair Services

(1) All repair services to industry and to the resource sector not otherwise included in this schedule

(2) For any Atlantic project, all maintenance services to industry and to the resource sector not otherwise included in this schedule

(3) For any Atlantic project, all repair and maintenance services within an existing business except for a business in an industry included in Divisions J (Retail Trade), K (Finance and Insurance), L (Real Estate Operator and Insurance Agent), N (Government Services), O (Education Services), P (Health and Social Services) and Q (Accommodation, Food and Beverage Services) as set out in

(2) Les industries de l'emballage.

(3) Dans le cas d'un projet de l'Atlantique, les entreprises manufacturières et de transformation dans lesquelles des articles, produits ou marchandises sont créés, fabriqués, raffinés ou rendus plus commercialisables.

8 Secteur 8 – Industries des mines et services connexes

(1) Les groupes 061 (mines de métaux), 062 (mines de minéraux non métalliques (sauf le charbon)), 063 (mines de charbon), 081 (carrières), 082 (sablières et gravières) et 092 (industries des services relatifs à l'extraction minière) décrits dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada.

9 Secteur 9 – Autres industries de services

(1) Les classes 9911 (location de machines et de matériel industriels), 9913 (location de meubles et de machines de bureau), 9941 (réparation de moteurs électriques, à l'exception des appareils électroménagers) et 9942 (soudage, à l'exception des appareils électroménagers) décrites dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada.

10 Secteur 10 – Industries de l'entreposage et de l'emmagasinage

(1) Les groupes 471 (industrie des silos à grain) et 479 (autres industries d'entreposage et d'emmagasinage) décrits dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada.

11 Secteur 11 – Tourisme

(1) Les grands groupes 91 (industries de l'hébergement) à l'exception des camps d'été pour garçons et filles et 92 (industries de la restauration) décrites dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada.

(2) Les classes 9651 (clubs de golf), 9653 (installations de ski), 9654 (location de bateaux et ports de plaisance) et 9696 (jardins botaniques et zoologiques) décrites dans la *Classification type des industries (1980)* de Statistique Canada.

(3) Les centres de villégiature, les parcs d'amusement, les parcs thématiques, les entreprises de descente en eau vive et d'excursions en bateau.

12 Secteur 12 – Services de réparation

(1) Tous les services de réparation destinés à l'industrie et au secteur des richesses naturelles qui ne font pas déjà partie de la présente annexe.

(2) Dans le cas d'un projet de l'Atlantique, tous les services d'entretien destinés à l'industrie et au secteur des richesses naturelles qui ne font pas déjà partie de la présente annexe.

(3) Dans le cas d'un projet de l'Atlantique, tous les services de réparation et d'entretien au sein d'une entreprise existante, sauf les entreprises comprises dans les industries des divisions J (commerce de détail), K (intermédiaires financiers et assurances), L (services immobiliers et agences d'assurances), N (services gouvernementaux), O (services d'enseignement), P (soins de santé et services sociaux) et Q (hébergement et restauration) décrites dans la

Statistics Canada's *Standard Industrial Classification*
1980

SOR/87-34, s. 3; SOR/88-134, ss. 4, 5.

Classification type des industries (1980) de Statistique
Canada.

DORS/87-34, art. 3; DORS/88-134, art. 4 et 5.